

Codice GARA: AOV/SUA L 006/2016 – SS 42 - Messa in sicurezza - 1° lotto

Code der AUSSCHREIBUNG: AOV/SUA L 006/2016 – SS 42 Felssicherungsarbeiten - 1. Los

CIG : 66483464AD

CUP: B21B06000500003

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 9	
13/05/2016	
Argomento: Rettifica sull'Allegato CV	Themen: Richtigstellung zur Anlage CV
Domanda: In riferimento all'offerta tecnica si chiede se la sottoscrizione degli allegati debba avvenire solo con firma digitale dai soggetti indicati nel disciplinare di gara in fondo ai rispettivi punti (2.7.1 e 2.7.2); e nel caso del fac-simile di CV messo a disposizione dove in calce viene richiesta la firma del soggetto indicato nello stesso, se tale figura non dispone di firma digitale lo stesso deve essere scansionato, sottoscritto con firma olografa e poi firmato digitalmente dal Legale Rappresentante e caricato così a sistema?	Zusammenfassende Übersetzung der Frage: Müssen die Anlagen CV digital unterschrieben werden oder können diese auch händsich von den angeführten Person und digital von dem gesetzlichen Vertreter unterschrieben werden? Antwort: In Richtigstellung zum Art. 2 Punkt 2.7.1 der Ausschreibungsbedingungen wird mitgeteilt, dass die "Unterschrift der angeführten Person" auf den Anlagen CV nicht zwingend ist. Nur der gesetzliche Vertreter muss diese Anlagen, wie gemäß genannten Art. 2 Punkt 2.7.1, digital unterschreiben.
Risposta: In rettifica a quanto previsto negli allegati CV di cui all'art. 2 punto 2.7.1 del disciplinare di gara, si comunica che la "firma del soggetto indicato" sui predetti allegati non è obbligatoria. È richiesta solo la firma digitale dei legali rappresentanti degli operatori economici, così come indicati al predetto art. 2 punto 2.7.1.	

Nr. 8	
13/05/2016	
Argomenti: 1) Allegati A1 e A1 bis 2) Costi aziendali di sicurezza	Themen: 1) Anlagen A1 und A1 bis 2) Gesetzlichen Sicherheitskosten
Domande: 1) Si chiede, nel caso di partecipazione alla gara in ATI non ancora costituita, se è necessario inserire un'ulteriore dichiarazione oltre agli allegati A1 (capogruppo) e A1 bis (mandante) contenente l'impegno come indicato nel punto 2.1 paragrafo E) del disciplinare.	Fragen: 1) Ist es notwendig im Falle einer Teilnahme als noch zu bildende Bietergemeinschaft, eine zusätzliche Erklärung zu den Anlagen A 1 (federführendes Unternehmen) und A 1 bis (teilnehmendes Unternehmen), welche die im Punkt 2.1 Absatz D) angesprochene Verpflichtung enthält, hochzuladen ?

<p>2) Si chiede inoltre se per i costi aziendali di sicurezza è sufficiente compilare una dichiarazione su carta intestata, firmata dai partecipanti all'ATI.</p> <p>Risposte:</p> <p>1) Se negli allegati A1 e A1-bis <u>non</u> sono state rese le dichiarazioni attestanti quanto richiesto dall'art. 2 punto 2.1 paragrafo E) del disciplinare di gara, allora è necessario produrre un'ulteriore dichiarazione, resa da ciascun concorrente, attestante i predetti elementi.</p> <p>2) Come previsto dall'art. 2 punto 2.6 -quater del disciplinare di gara, con riferimento ai costi di sicurezza di legge (aziendali), ciascun operatore economico può indicare una percentuale diversa rispetto a quella indicata nell'allegato A1. Tale dichiarazione può essere caricata a sistema nella sezione relativa all'offerta economica (allegato C1 in formato .pdf), avvalendosi di una dichiarazione separata e sottoscritta con le medesime modalità dell'offerta economica. È dunque sufficiente la presentazione di una dichiarazione su carta intestata, purchè sia firmata digitalmente da tutti i partecipanti al raggruppamento temporaneo di imprese.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>2) Ist für die Angabe der gesetzlichen Sicherheitskosten eine Erklärung auf Briefpapier mit aufgedruckter Adresse ausreichend, welche von den Teilnehmern an der Bietergemeinschaft unterschrieben ist ?</p> <p>Antworten:</p> <p>1) Wenn in den Anlagen A1 und A1 bis <u>keine</u> der Erklärungen, welche im Punkt 2.1 Absatz D) gefordert werden, aufscheinen, dann muss eine zusätzliche Erklärung, welche die angesprochenen Verpflichtungen enthält, von jedem Teilnehmer vorgelegt werden.</p> <p>2) Wie im Art. 2, Punkt 2.6-quater der Ausschreibungsbedingungen in Bezug auf die gesetzlichen Sicherheitskosten vorgesehen, kann jeder Wirtschaftsteilnehmer, hinsichtlich der gesetzlichen Sicherheitskosten, einen anderen Prozentsatz als den in der Anlage A1 angegebenen erklären. Diese Erklärung kann in den Abschnitt für das wirtschaftliche Angebot (Anlage C1 im .pdf-Format) ins System geladen werden, mittels einer getrennten Erklärung die auf gleiche Weise wie das wirtschaftliche Angebot unterzeichnet sein muss. Es ist daher ausreichend eine, auf Briefpapier mit aufgedruckter Adresse und von allen Teilnehmern der Bietergemeinschaft digital unterschriebene Erklärung, vorzulegen.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	--

Nr. 7	
09/05/2016	
<p>Argomento: Allegato C1 e cauzione provvisoria</p> <p>Per poter scaricare la tabella allegato C1 bisogna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - eseguire il login; - si apre la schermata generale "Dettaglio procedura"; - nella sezione "Lotti" cliccare sul nome della gara; - si apre la schermata "Dettaglio lotto" dove è allegata la Tabella C1 	<p>Thema: Anlage C1 und provisorische Kautio</p> <p>Für das download der Anlage C1 muss man wie folgt vorgehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sich einloggen; - es öffnet sich die Seite „Detail Verfahren“; - in der Sektion "Lose" auf den Namen der Ausschreibung klicken; - es öffnet sich die Seite "Detail Los", in dieser Seite befindet sich die Anlage C1
<p>Cauzione provvisoria:</p> <p>Con riferimento all'esonero dall'obbligo di prestare la cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, si precisa che di tale esenzione possono beneficiare gli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi</p>	<p>Provisorische Kautio:</p> <p>Bezug nehmend auf die Befreiung von der Pflicht zur Abgabe einer Kautio im Sinne von Art. 27 Abs. 12 des LG. Nr. 16/2015, wird klargestellt dass solche Wirtschaftsteilnehmer davon profitieren, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen</p>

delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della **serie** UNI EN ISO 9000, che ricomprende tutte le certificazioni rientranti in tale serie.

Si richiama quanto previsto dal disciplinare di gara all'art. 2 punto 2.2 (pag. 11):

"B. Esonero dall'obbligo di prestare la cauzione:

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale beneficio, l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso del requisito e lo documenta nei modi prescritti dalla normativa vigente.

In caso di raggruppamenti di imprese orizzontali o consorzi ordinari di concorrenti, ai fini dei suddetti benefici, la certificazione di cui sopra deve essere presentata da tutte le imprese facenti parte del raggruppamento o del consorzio. Per i soli raggruppamenti temporanei di tipo verticale, i suddetti benefici sono applicabili alle sole imprese in possesso della documentazione sopra indicata, per la quota parte ad esse riferibile.

In caso di partecipazione in consorzio di cui alle lett. b) e c) dell'art. 34, comma 1, del Codice, il concorrente può godere dei suddetti benefici nel caso in cui la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio.

Per fruire dei benefici sub A. o B., l'operatore economico deve consegnare in sede di gara copia delle certificazioni relative, inserendole nella busta virtuale A "documentazione amministrativa".

*Qualora la cauzione provvisoria non sia dovuta, deve essere in ogni caso allegata la **scansione della dichiarazione** prevista dall'art. 75 comma 8 del D.Lgs. n. 163/2006, resa esclusivamente da un **Istituto Bancario** ovvero, da una **Compagnia di Assicurazione** autorizzata, ovvero da una **Società di Intermediazione Finanziaria autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare**, nei confronti del concorrente ed a favore dell'Ente committente (indicato all'art. 1 – punto 1), in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, **la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto dei lavori** in oggetto prescritta dall'art. 113 del medesimo D.Lgs. n. 163/2006, inserendola nel portale in formato PDF."*

Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der **Serie** UNI EN ISO 9000 bescheinigt wird, welche alle der zur Serie gehörigen Zertifizierungen beinhaltet.

Man beruft sich auf die Ausschreibungsbedingungen, die im Art. 2 Punkt 2.2 (S. 11) folgendes vorsehen:

„B. Befreiung von der Pflicht zur Abgabe einer Kautions:

*Im Sinne von Art. 27 Abs. 12 des LG. Nr. 16/2015, wird der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie **UNI EN ISO 9000** bescheinigt wird. Um die genannte Begünstigung in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei der Angebotsabgabe angeben, dass er diese Anforderung erfüllt, und er muss den Nachweis dafür in der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Art und Weise erbringen.*

Bei horizontalen Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Bieterkonsortien ist zwecks Anwendung dieser Begünstigungen die besagte Zertifizierung von allen Mitgliedsunternehmen der Gemeinschaft oder des Konsortiums beizulegen. Bei vertikalen Bietergemeinschaften gelten die Begünstigungen nur für jene Unternehmen, welche die besagte Zertifizierung vorweisen können und kann dabei im Verhältnis zum Anteil, welchen das jeweilige Unternehmen innehat, in Anspruch genommen werden.

Bei der Teilnahme eines Bieterkonsortiums gemäß Buchst. b) und c) des Art. 34, Abs. 1 des Kodex der Verträge können diese Begünstigungen vom Teilnehmer in Anspruch genommen werden, wenn das Konsortium selbst im Besitz der betreffenden Zertifizierung ist.

Um die unter A. und B. vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Bieter im Zuge der Ausschreibung eine Kopie der jeweiligen Bescheinigungen abgeben, wobei diese in den virtuellen Umschlag A, Verwaltungsunterlagen eingefügt werden müssen.

*Falls die vorläufige Kautions nicht geleistet werden muss, muss das Unternehmen trotzdem die **eingescannte Erklärung** laut Art. 75 Abs. 8 des GVD. Nr. 163/06 beilegen. Diese Erklärung kann ausschließlich von einem **Bankinstitut**, von einer autorisierten **Versicherungsgesellschaft** oder von*

	<p>einer autorisierten Finanzierungsvermittlungsgesellschaft ausgestellt werden und muss die Zusage enthalten, für den Bieter und zu Gunsten des Auftraggebers (Art. 1 Abs. 1) im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 113 des GVD. Nr. 163/06 vorgesehene endgültige Kaution für die Erfüllung des Vertrags über die gegenständlichen Bauleistungen auszustellen; die Erklärung ist als PDF-Datei ins Portal hochzuladen.</p>
--	--

Nr. 6	
05/05/2016	
<p>Argomento: Referente della sicurezza e assistente di cantiere</p> <p>La figura tecnica di referente della sicurezza e di assistente di cantiere può essere svolta da un unico professionista o dipendente.</p> <p><u>Vedasi anche comunicazione n. 2 dd. 21/04/2016</u></p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Thema: Bezugsperson für die Sicherheit und Bauassistent</p> <p>Die technische Figur als einzige Bezugsperson für die Sicherheit und als Bauassistent kann von einem Freiberuflicher oder einem Angestellte geleistet werden.</p> <p><u>Siehe auch Mitteilung Nr. 2 vom 21.04.2016</u></p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>

Nr. 5	
02/05/2016	
<p>Argomento: Pos. 54.02.03.15.a / Pos. *58.10.02.03 / Pos. 54.02.03.15</p> <p>Pos. 54.02.03.15.a Con riferimento alla richiesta di chiarimento della posizione in oggetto, che si riferisce all'unità di misura mancante, essendo la posizione proveniente dall'elenco prezzi informativi per opere non edile 2015, si comunica che si tratta di unità di misura m³.</p> <p>La presente indicazione va intesa come integrazione di quanto già presente negli elaborati progettuali posti a base di gara e nel documento da utilizzare per la formulazione dell'offerta, denominato "allegato C1".</p> <p>Pos. *58.10.02.03 Con riferimento alla richiesta di chiarimento della posizione in oggetto, che si riferisce all'unità di misura della stessa, di cui esiste anche l'analisi prezzi, si comunica che essa è stata indicata erroneamente con m², ma che in realtà si tratta di unità cad., poiché è riferita agli ancoraggi con pioli previsti nella lavorazione (nr. 4 al m²).</p>	<p>Thema: Pos. 54.02.03.15.a / Pos. *58.10.02.03 / Pos. 54.02.03.15</p> <p>Pos. 54.02.03.15.a Bezüglich der Rückfrage über die fehlenden Masseinheit in der genannten Position , welche aus dem Richtpreisverzeichnis von Tiefbau 2015 kommt, wird mitgeteilt, das es sich um die Masseinheit m³ handelt.</p> <p>Dieser Hinweis gilt als Ergänzung zu den Daten in den Projektunterlagen dieser Ausschreibung und zu der für die Erstellung des wirtschaftlichen Angebotes zu verwendenden Tabelle, mit der Bezeichnung "Anlage C1".</p> <p>Pos. *58.10.02.03 Bezüglich der Rückfrage über die Masseinheit in der genannten Position, von der es auch die Preisanalyse gibt, wurde die Masseinheit fälschlicherweise mit m² angezeigt. Tatsächlich handelt es sich um eine pauschale Masseinheit, da es sich um einen bei der Arbeit vorgesehenen Anker mit Schubdübel handelt (Nr. 4 je m²).</p>

<p>La presente indicazione va intesa come sostituzione di quanto indicato negli elaborati progettuali posti a base di gara e nel documento da utilizzare per la formulazione dell'offerta, denominato "allegato C1".</p>	<p>Dieser Hinweis gilt als Ersatzung in den Projektunterlagen dieser Ausschreibung und in der für die Erstellung des wirtschaftlichen Angebotes zu verwendenden Tabelle, mit der Bezeichnung "Anlage C1".</p>
<p>Pos. 54.02.03.15 Con riferimento alla richiesta di chiarimento della voce principale della posizione già sopra menzionata, essa è da intendere come demolizione e non come idrodemolizione, come viene anche confermata dalla descrizione estesa e dall'analisi del prezzo.</p>	<p>Pos. 54.02.03.15 Bezüglich der Rückfrage über die Hauptposition der schon obengenannten Position, ist diese als Abbruch und nicht als Hydroabbruch zu betrachten, wie dies auch vom Leistungsverzeichnis und von der Preisanalyse bestätigt wird.</p>
<p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>

<p>Nr. 4</p>	
<p>26/04/2016</p>	
<p>Argomento: requisiti speciali di partecipazione</p> <p>Come già chiarito in data 14.04.2016, questa Stazione appaltante non può fornire informazioni e/o giudizi preventivi circa il possesso dei requisiti speciali di partecipazione di potenziali concorrenti. In merito alla partecipazione del concorrente singolo si rinvia a quanto previsto dalla normativa di riferimento (art. 61 e 92 e ss. DPR 207/2010, ecc.).</p> <p>Con riferimento alla categoria prevalente e alla classifica si precisa che queste ultime sono state correttamente indicate nel disciplinare di gara come segue: categoria prevalente OS 12-B e classifica IV, per un importo fino ad € 2.582.000,00.-.</p>	<p>Thema: besonderen Teilnahmevoraussetzungen</p> <p>Wie schon am 14.04.2016 geklärt wurde, kann die Vergabestelle vorab keine Auskünfte und/oder Stellungnahmen über den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen von potentiellen Teilnehmern geben. Mit Bezug auf die Teilnahme des Einzelunternehmens wird auf die entsprechenden Bestimmungen verwiesen (Art. 61 e 92 und ff. des DPR 207/2010, usw.).</p> <p>Bezugnehmend auf die vorherrschende Kategorie und Klasse wird darauf aufmerksam gemacht, dass diese in der Ausschreibungsbedingungen korrekter Weise wie folgt angegeben wurden: vorherrschende Kategorie OS 12-B und Klasse IV, für einen Betrag bis zu 2.582.000,00.- € .</p>

<p>Nr. 3</p>	
<p>21/04/2016</p>	
<p>Argomento: RETTIFICA TABELLA CRITERI MOTIVAZIONALI</p> <p>Per errore materiale la tabella dei criteri motivazionali, al criterio 02 organigramma d'esecuzione, riportava dei sotto-pesi non corretti. <u>Si allega la versione corretta, che sostituisce la precedente a tutti gli effetti.</u></p>	<p>Thema: RICHTIGSTELLUNG TABELLE BEGRÜNDUNGSKRITERIEN</p> <p>Aufgrund eines materiellen Fehlers enthielt die Tabelle der Begründungskriterien, unter dem Kriterium 02 Ausführungsorganigramm, nicht richtige Angaben zu den Untergewichtungen. <u>Anbei di korrekte Version, welche die vorhergehende vollumfänglich ersetzt.</u></p>

<p>Nr. 2</p>	
<p>21/04/2016</p>	

<p>Argomento: personale di cantiere e indicazioni operative per scheda curriculum</p> <p>1) Si chiarisce che le persone possono essere dipendenti dell'impresa oppure persone, con le quali l'impresa si impegna, in caso di aggiudicazione, a stipulare un contratto di lavoro. In tale caso unitamente alla scheda (allegato CV) va presentata copia di un preaccordo tra le parti.</p> <p>2) Si informa che la scheda (Allegato CV) da compilare per ciascuna figura di cantiere è a disposizione sul portale <u>a livello di lotto</u>, come illustrato nelle indicazioni che si allegano.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Thema: Baustellenpersonal und Anleitungen zum Formblatt Vorlage für das Kurrikulum</p> <p>Es wird klargestellt dass die angeführten Personen Angestellte des Unternehmens sein können oder Personen, mit denen sich der Bieter verpflichtet, bei Auftragserteilung einen Arbeitsvertrag abzuschließen. In jenem Fall muss zusammen mit dem Formblatt (Anlage CV) die Abschrift eines Vorabkommen zwischen den Parteien vorgelegt werden.</p> <p>2) Es wird darauf hingewiesen, dass das Formblatt (Anlage CV) welches für jede Figur ausgefüllt werden muss, auf dem Portal <u>auf Losebene</u> zur Verfügung gestellt ist, wie in beigelegter Anleitung illustriert wird</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	--

<p>Nr. 1</p>	
<p>14/04/2016</p>	
<p>Argomento: requisiti speciali di partecipazione</p> <p>Si precisa che questa Stazione appaltante non può fornire informazioni e/o giudizi preventivi in merito al possesso dei requisiti speciali di partecipazione di potenziali concorrenti.</p> <p>A tal proposito si rinvia alla normativa vigente regolante la fattispecie.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Thema: besonderen Teilnahmevoraussetzungen</p> <p>Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Vergabestelle vorab keine Auskünfte und/oder Stellungnahmen über den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen von potenziellen Teilnehmern geben kann.</p> <p>Es wird auf die geltende einschlägige Gesetzgebung verwiesen.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>